

Ripni Kalinke

Bulgaria

Words (transliterated)	Translation
Ripni, Kalinke, da tropnime, da sa pukat dušmanine. // Da sa pukat dušmanine hem i mojne hem i tvojne. //	Get up and dance, Kalinke, in spite of those who are opposed to us. // In spite of those who are opposed to us having a good time. //
Bre junače, ludu mlado, kak da ripna, kak da tropna? Kak da ripna, kak da tropna [Tej, tej!] ¹ ga viš majka ut de gljoda? Kak da ripna, kak da tropna [Ej, tej!] ¹ ga viš majka ut de gljoda?	Hey young lad, young and wild, how to jump, how to dance? How to jump and dance [Like this, like this!] when my mother watches from over there? How to jump and dance [Hey, like this!] when my mother watches from over there?
Ku ta gljoda da ta gljoda, tebe majka, mene baba. // Ripni, Kalinke, da tropnime, da sa pukat dušmanine. //	If she's watching let her watch, mother to you, maybe mother-in-law to me. Get up and dance, Kalinke, in spite of those who are opposed to us.
Bre junače, ludu mlado, kak da ripna, kak da tropna? Kak da ripna, kak da tropna [Tej, tej!] viš bubajku ut de gljoda? Kak da ripna, kak da tropna [Ej, tej!] viš bubajku ut de gljoda?	Hey young lad, young and wild, how to jump, how to dance? How to jump and dance [Like this, like this!] when my father watches from over there? How to jump and dance [Hey, like this!] when my mother watches from over there?
Ku ta gljoda da ta gljoda, teb bubajku, mene dedo. // Ripni, Kalinke, da tropnime, da sa pukat dušmanine. //	If he's watching let him watch, father to you, maybe father-in-law to me. Get up and dance, Kalinke, in spite of those who are opposed to us.

¹ As taught by Yuliyana Yordanov in 2013, the men shout this in response to "Kak da ripna".